

Num

Chapter 30

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

זֶה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	הַמִּטּוֹת	רִאשֵׁי	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּדַבֵּר	1
Esta	dizendo	Yisra'el	para-filhos-de	as-tribos	cabeças-de	para-	Mosheh	E-falou	
H2088	H0559	H3478		H4294		H0413	H4872	H1696	
					יְהוָה:	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	
					YHWH	ordenou	que	a-palavra	
					H3068	H6680		H1697	

E falou Moysés aos Cabeças das tribus dos filhos d'Israel, dizendo: Esta é a palavra que o Senhor tem ordenado:

לְאָסֵר	שָׁבַעַה	הִשָּׁבַע	אוּ-	לִיהוָה	נָדַר	וַיֵּדַר	כִּי-	אִישׁ	2
para-obrigar	juramento	jurar	ou-	para-YHWH	voto	votar	quando-	Homem	
H0631	H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376	
הֵיזָא	כֹּכֹל-	דְּבָרוֹ	יַחֲלֵ	לֹא	נַפְשׁוֹ	עַל-	אֶסֶר		
que-sai	conforme-tudo-	palavra-sua	profanará	não	alma-sua	sobre-	obrigação		
H3318	H3605	H1697		H3808	H5315		H0632		
						יַעֲשֶׂה:	מִפִּי		
						fará	de-boca-sua		
							H6310		

Quando um homem fizer voto ao Senhor, ou jurar juramento, ligando a sua alma com obrigação, não violará a sua palavra: segundo tudo o que saiu da sua bocca, fará.

אָבִיָּה	בְּבַיִת	אֶסֶר	וְאֶסְרָהּ	לִיהוָה	נָדַר	תֵּדַר	כִּי-	וְאִשָּׁה	3
pai-dela	em-casa-de	obrigação	e-obrigar-se	para-YHWH	voto	votar	quando-	E-mulher	
H0001		H0632	H0631	H3068	H5088	H5087		H0802	
							בְּנוֹעֲרִיהָ:		
							em-juventude-dela		

Tambem quando uma mulher fizer voto ao Senhor, e com obrigação se ligar em casa de seu pae na sua mocidade;

נַפְשָׁהּ	עַל-	אֶסְרָהּ	אֲשֶׁר	וְאֶסְרָהּ	נְדָרָהּ	אֶת-	אָבִיָּה	וְשָׁמַעַ	4
alma-dela	sobre-	obrigou-se	que	e-obrigação-dela	voto-dela	(a)	pai-dela	E-ouvir	
H5315		H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085	
אֲשֶׁר-	אֶסֶר	וְכֹל-	נְדָרֶיהָ	כֹּל-	וְקִמּוֹ	אָבִיָּה	לָהּ	וְהִחָרִישׁ	
que-	obrigação	e-toda-	votos-dela	todos-	e-ficarão	pai-dela	para-ela	e-calar-se	
	H0632	H3605	H5088	H3605		H0001			
					יִקְוּם:	נַפְשָׁהּ	עַל-	אֶסְרָהּ	
					ficará	alma-dela	sobre-	obrigou-se	
						H5315		H0631	

E seu pae ouvir o seu voto e a sua obrigação, com que ligou a sua alma; e seu pae se calar para com ella, todos os seus votos serão valiosos: e toda a obrigação com que ligou a sua alma, será valiosa.

5 וְאִם־ הָנִיא אָבִיָּהּ אֶתְּהִי בְיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־ נְדָרֶיהָ
E-se- opuser-se pai-dela (a)-ela em-dia-de ouvir-ele todos- votos-dela
[H5106](#) [H0001](#) [H0853](#) [H3117](#) [H8085](#) [H3605](#) [H5088](#)

וְאִסְרֶיהָ אֲשֶׁר־ אֶסְרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ לֹא יִקְוֶם וַיְהִיָּה יִסְלַח־
e-obrigações-dela que- obrigou-se sobre- alma-dela não ficará e-YHWH perdoará-
[H0632](#) [H0631](#) [H5315](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5545](#)

לָּהּ כִּי־ הִנִּיא אָבִיָּהּ אֶתְּהִי :
para-ela porque- opor-se pai-dela (a)-ela
[H5106](#) [H0001](#) [H0853](#)

Mas se seu pae lhe tolher no dia que tal ouvir, todos os seus votos e as suas obrigações, com que tiver ligado a sua alma, não serão valiosos: mas o Senhor lh'o perdoará, porquanto seu pae lh'os tolheu.

6 וְאִם־ הָיָו תְּהִיָּה לְאִישׁ וַיְנַדְּרֶיהָ עָלֶיהָ אוֹ מִבֶּטֶן שְׂפָתֶיהָ
E-se- sendo for para-homem e-votos-dela sobre-ela ou pronúncia-de lábios-dela
[H1961](#) [H1961](#) [H0376](#) [H5088](#) [H4008](#) [H8193](#)

אֲשֶׁר אֶסְרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ :
que obrigou-se sobre- alma-dela
[H0631](#) [H5315](#)

E se ella tiver marido, e fôr obrigada a alguns votos, ou á pronunciação dos seus beijos, com que tiver ligado a sua alma

7 וְשָׁמַע וְאִשָּׁה בְיוֹם שָׁמְעוֹ וַיְהַחֲרִישׁ לָּהּ וַיִּקְמוּ נְדָרֶיהָ
E-ouvir marido-dela em-dia-de ouvir-ele e-calar-se para-ela e-ficarão votos-dela
[H8085](#) [H0376](#) [H3117](#) [H8085](#) [H5088](#)

וְאֶסְרָהּ אֲשֶׁר־ אֶסְרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ יִקְמוּ :
e-obrigações-dela que- obrigou-se sobre- alma-dela ficarão
[H0632](#) [H0631](#) [H5315](#)

E seu marido o ouvir, e se calar para com ella no dia em que o ouvir, os seus votos serão valiosos: e as suas obrigações com que ligou a sua alma, serão valiosas.

8 וְאִם בְיוֹם שָׁמַע אִשָּׁה וַיִּנֵּא אוֹתָהּ וַיְהַפֵּר אֶת־ נְדָרָהּ אֲשֶׁר
E-se em-dia-de ouvir marido-dela opuser-se (a)-ela e-anulará (a) voto-dela que
[H3117](#) [H0853](#) [H0376](#) [H5106](#) [H0853](#) [H5088](#)

עָלֶיהָ וְאֵת מִבֶּטֶן שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אֶסְרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ וַיְהִיָּה
sobre-ela e-(a) pronúncia-de que alma-dela sobre- e-YHWH
[H0853](#) [H4008](#) [H8193](#) [H0631](#) [H5315](#) [H3068](#)

יִסְלַח־ לָּהּ :
perdoará- para-ela
[H5545](#)

Mas se seu marido lh'o tolher no dia em que o ouvir, e anular o seu voto a que estava obrigada, como tambem a pronunciação dos seus beijos, com que ligou a sua alma; o Senhor lh'o perdoará.

9 וַיְנַדֵּר אֶלְמָנָה וַיְנָדְוֶשָׁה כָּל אֲשֶׁר־ אֶסְרָהּ עַל־ נַפְשָׁהּ יִקְוֶם
E-voto-de viúva e-divorciada tudo que- obrigou-se sobre- alma-dela ficará
[H5088](#) [H0490](#) [H1644](#) [H3605](#) [H0631](#) [H5315](#)

עָלֶיהָ :
sobre-ela

No tocante ao voto da viuva, ou da repudiada; tudo com que ligar a sua alma, sobre ella será valioso.

10 וְאֵם־ בֵּית אִשָּׁה נָדְרָה אֹר־ אֶסְרָה אֶסְרָה אֶסְרָה עַל־ נַפְשָׁה
 E-se- casa-de marido-dela votou obrigou-se obrigou-se sobre- alma-dela
 H0376 H5087 H0632 H0631 H5315

בְּשִׁבְעָה:
 em-juramento
 H7621

Porém se fez voto na casa de seu marido, ou ligou a sua alma com obrigação de juramento;

11 וְשָׁמַעַי אִשָּׁה וְהִתְרַשׁ לָהּ לֹא הִנִּיא אֶתְּהָ וְקָמְנוּ כָּל־
 E-ouvir marido-dela e-calar-se para-ela não opor-se (a)-ela e-ficará todos-
 H8085 H0376 H3808 H5106 H0853 H3605

נְדָרֶיהָ וְכָל־ אֶסְרָה אֶסְרָה אֶשְׂר־ אֶסְרָה עַל־ נַפְשָׁה יִקְוִים:
 votos-dela e-toda- obrigação que- obrigou-se sobre- alma-dela ficará
 H5088 H3605 H0632 H0631 H5315

E seu marido o ouviu, e se calou para com ella, e lh'o não tolheu; todos os seus votos serão valiosos; e toda a obrigação, com que ligou a sua alma, será valiosa.

12 וְאֵם־ הִפְרוּ יָפַר וְאֵתָם אִשָּׁה בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־ מוֹצֵא
 E-se- anulando anular eles marido-dela em-dia-de ouvir-ele todo- saída-de
 H0853 H0376 H3117 H0885 H3605 H4161

אִשָּׁה שְׁפָתֶיהָ לְנִדְרֶיהָ וְלֵאסְרָה נַפְשָׁה לֹא יִקְוִים מָרְדוֹ־
 marido-dela lábios-dela para-votos-dela e-para-obrigação-de alma-dela não ficará
 H0376 H5088 H0632 H5315 H3808 H0376

הִפְרוּם וַיְהִיָּה יִסְלַח־ לָהּ:
 anulou-os e-YHWH perdoará- para-ela
 H3068 H5545

Porém se seu marido lh'os annullou no dia em que os ouviu; tudo quanto saiu dos seus beizos, quer dos seus votos, quer da obrigação da sua alma, não será valioso: seu marido lh'os annullou, e o Senhor lh'o perdoará.

13 כָּל־ נִדְרֵי וְכָל־ שְׁבָעַת אֶסְרָה לְעֵנַת נַפְשֵׁי אִשָּׁה יִקְוִינִי
 Todo- voto e-todo- juramento-de obrigação para-afligir alma marido-dela confirmará-o
 H3605 H5088 H7621 H0632 H5315 H0376

וְאִשָּׁה יִפְרֹנוּ:
 e-marido-dela anulará-o
 H0376

Todo o voto, e todo o juramento d'obrigação, para humilhar a alma, seu marido o confirmará, ou annullará.

14 וְאֵם־ הִתְרַשׁ יְחָרִישׁ לָהּ אִשָּׁה מִיוֹם אֶל־ יוֹם וְהִקִּים אֶת־
 E-se- calando calar-se para-ela marido-dela de-dia para- dia e-confirmará
 H0853 H0376 H3117 H0413 H3117 H0853

כָּל־ נְדָרֶיהָ אֹו אֶת־ כָּל־ אֶסְרֶיהָ אֶשְׂרֵהָ עָלֶיהָ הִקִּים אֵתָם
 todos- votos-dela ou (a) todas- obrigações-dela que sobre-ela confirmou eles
 H3605 H0853 H5088 H0632 H0853 H0853

כִּי־ הִתְרַשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ:
 porque- calou-se para-ela em-dia-de ouvir-ele
 H3117 H8085

Porém se seu marido de dia em dia se calar inteiramente para com ella; então confirma todos os seus votos e todas as suas obrigações, que estiverem sobre ella: confirmado lh'os tem, porquanto se calou para com ella no dia em que o ouviu.

עוֹנָה:	אֶת־	וְנָשָׂא	שָׁמְעוּ	אַחֲרַי	אַתֶּם	יַפְּר	הִפְּר	וְאִם־	15
iniquidade-dela	(a)	e-levará	ouvir-ele	após	eles	anular	anulando	E-se-	
H5771	H0853	H5375	H8085		H0853				

Porém se de todo lh'os annullar depois que o ouviu; então elle levará a iniquidade d'ella.

לְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	בֵּין	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַחֲקִים	אֵלֶּה	16
para-esposa-sua	homem	entre	Mosheh	(a)	YHWH	ordenou	que	os-estatutos	Estes	
H0802	H0376	H0996	H4872	H0853	H3068	H6680		H2706	H0428	

פ	אָבִיהָ:	בֵּית	בְּנֵעֻרֶיהָ	לְבָתּוֹ	אָב	בֵּין־
¶	pai-dela	casa-de	em-juventude-dela	para-filha-sua	pai	entre-
	H0001			H1323	H0001	H0996

Estes são os estatutos que o Senhor ordenou a Moysés entre o marido e sua mulher; entre o pae e a sua filha, na sua mocidade, em casa de seu pae.